

華北月報

救主降世一千八百九十三年

第二年卷五
西歷正月

此報每月出印一卷按年十二卷為一本
每本價洋銀三毛合當十大錢三吊合制
錢六百文如一人買四本者價洋銀一元

光緒十八年十一月

華北書會印發

華北月報

HUA PEI YUEH PAO.

(NORTH CHINA CHURCH NEWS.)

VOL. II.

JANUARY. 1893.

No. 5.

CONTENTS.

Frontispiece.		Windsor Castle.
1.	Christianity in the Roman Empire. Part 3rd.	Rev. A. H. Smith.
2.	The One True God.	薛乃良
3.	The Conversion of the World.	選益智錄
4.	A Christmas Hymn.	任學海
5.	The Virtue of Patience.	李名泉
6.	Coal - Its Origin and Use.	Rev. S. Evans Meech.
7.	Memorial of Helper Wang of Hankow.	
8.	Methodist Church Affairs at Tientsin.	戴士元
9.	News from the Churches - Departure of Dr. Hepburn from Japan.	
	Medical Missions in Japan. Religious affairs in Korea.	
	American Board Mission. Rev. Alex. Winchester in British Columbia. New Plan of Book Distribution in Canton.	
	Branch Hospital of London Mission in West City, Peking.	
CHILDREN'S DEPARTMENT.		
1.	Rebuking Error.	衛石樵
2.	Death of a Christian Teacher	Memorial by her Pupils.
3.	The Penitent Girl.	

Annual subscription, 30 cents; four copies to one address, \$1.

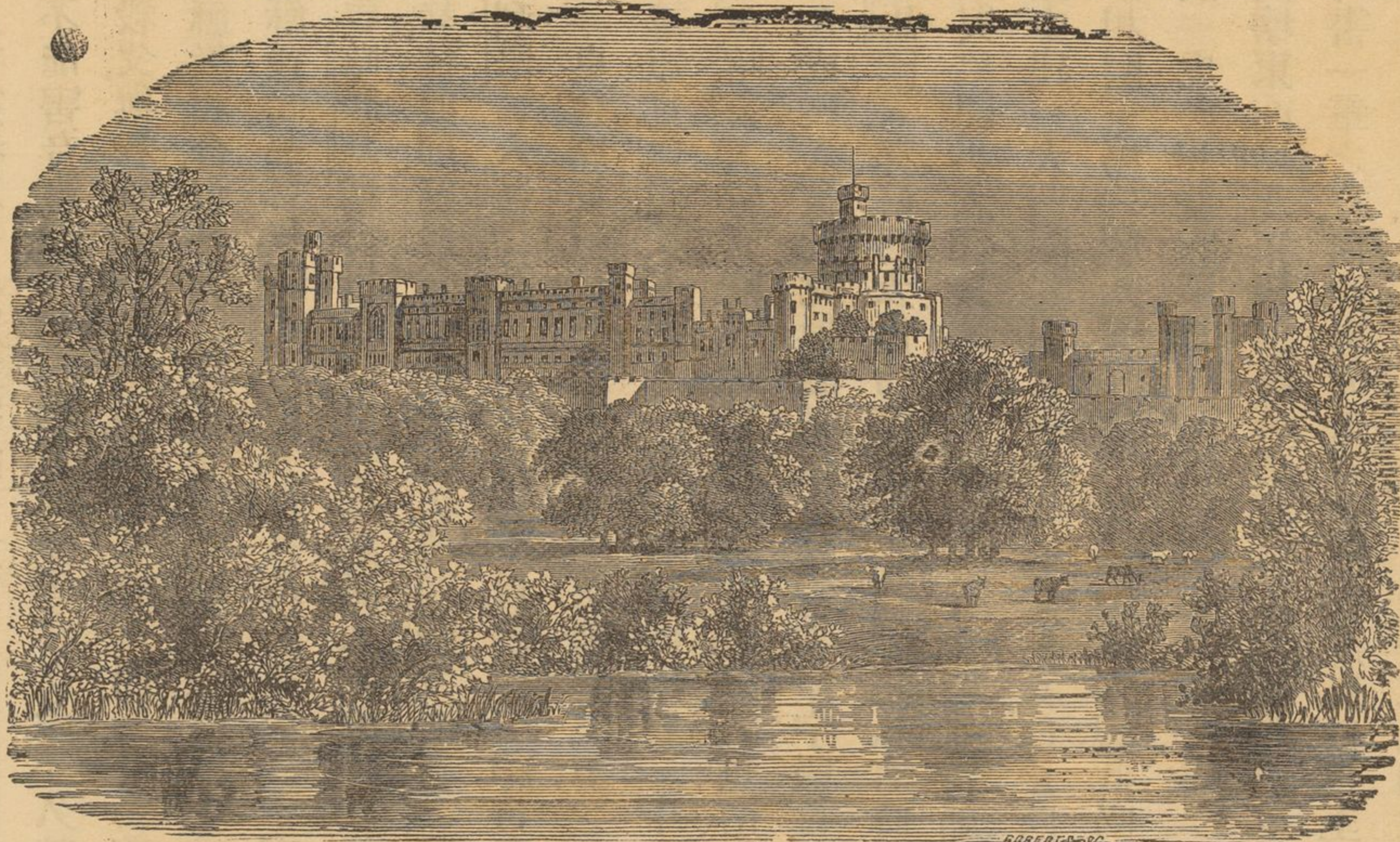
Published by the

NORTH CHINA TRACT SOCIETY.

PRINTED AT THE AMERICAN BOARD MISSION PRESS.

幼女悔罪	小周師母傳	幼童斥巫	孩童入道傳	傳道新法	佈道會緣起	日本醫院	教會新聞六則	論美以美會	論煤礦	百忍說	論天下萬國必蒙聖佑	天主外再無別神	論耶穌教傳至羅馬國	目錄
				分設醫院	宛牧師復出	朝鮮教會								

圖宮行園主君女國英大



華北月報 第二年卷五

論耶穌教傳至羅馬國

山東龐庄 明牧師 公理教會

欲知羅馬當時之惡風敗俗，可看羅馬書一章十八節，至末節，彼時諸史記事，亦俱載羅馬之惡俗，時有西西肉者，作書云哥林多為希利尼之明眼，意謂明哲人之多也，然看哥林多前書五章，曾言有人佔其父之繼配，足徵風俗之敗，耶穌門徒極重聖餐之禮，看哥林多人食聖餐時，竟有飲醉者，貪食者，紛爭吵鬧，見哥林多前書十一章十七節，至二十三節，教友守主聖餐，尚且如此，教外人所行，更不堪言矣，再考使徒行傳十七章，十八節，保羅在雅典，遇以彼古羅斯多亞兩門士人，與之爭辯，按斯多亞教之理，近於中國儒教，除耶穌教外，即稱此教為尚，其教創自居比路人，西諾所立，在耶穌先二百年，至耶穌先五十年，其間教甚盛行，又傳至羅馬，其教講天地萬物，有一大主，主有身體，比人久常，又認主為父，又思主不管人間事，講人乃最微小之事，西諾講世界凡事，皆有主命定，一日其僕盜其手巾，知之，問其僕曰：何故盜予之巾？僕答曰：命定也。西諾對其僕曰：予今責汝亦命定也。又講人之志向為要，無論遇何苦難，宜硬抗過，即是清福，如儒者克己之理，又

講人有靈魂，乃一小靈，主宰如一大靈，人死靈魂即歸於主，講人憂喜不久，皆成一樣，故言人生世上，諸般苦難，皆不能害吾靈魂，人無論居何地，皆宜安命，不久苦樂皆一樣，講行善，救父之命，與救狗之命，無分輕重，講惡事，殺父與殺狗，報應無分別，又講人宜有四德：一公義，二智慧，三勇敢，四節制，天下一家，只有一天父，此理似與耶穌教相合，但其靠己克私，能至福地，實顯驕矜，主道乃虛己謙遜，故此亦相背謬。羅馬人一得此道，心悅誠服，耶穌後二三十年，羅馬極出名之教，乃斯多亞，其中有名喀透者，聲名素著，人所景仰，但其不拘講論何事，末後總言喀頹基城得拆毀，此言足顯羅馬人之驕矜，羅馬人都奉尼肉王爲神，又是總祭司，但尼肉不信有神，斯多亞教極與耶穌教爲敵，當時有名他西圖者，與奧利利悟作書，謗毀聖教，其怨恨聖教最出名者，乃森伊喀與奧利利悟二人，羅馬諺云：木力魚比牛貴，國必有禍，再考羅馬人之饗食奢侈，嗜好無厭，耗資不經，甚至吃鵲舌，鵲腦，一桌筵席，使魚二千，鳥七千，有一人設筵，八月之久，費銀二十萬萬，後餘剩銀四十萬，只怕不終世而餓死，乃竟尋短見自縊，又一婦人一身之衣，值銀二百一十六萬，尙爲次者，又以珍珠入酒而飲，諸般浪費，莫名其妙，故森伊喀云：人皆有病，書房敗也，廚房勝也，婦人也許遂意嫁人，嫁後數月，或一月，亦許離散，亦有將己之妻，送與他人，或與人彼此兌換，誠敗俗也，論富家屋宇，數百間，種地數千畝，所使之奴，只著弊衣一件，食粗糲而已，再者羅馬國人，喜好男女優伶演戲，又喜鬪獸之風，有時聚集獅熊等獸，一百五十對，令鬪於場，尼肉王蓄虎四百隻，驅與象鬪，男女雜聚觀者如堵，亦有時令衆奴乘船戰於湖中，兵刃即接，一時死者一萬九千奴，以爲嬉戲，又在國中建一大戲園，其園鞏固浩大，費銀無算，能坐四五十萬人，有時將獸放出，彼此鬪殺，更令人與獸交鬪，人與獸相鬪一場之劇，人獸死傷不知凡幾，衆人觀此，喝彩大笑，視如兒戲，所以聖人普魯透云：古時二人相遇，如一狼一虎，必相殘害，羅馬人雖有教門，但無主宰，故人之所以皆變如鬼熊，羅馬人亦自言爲鬼，尼肉王生子自稱爲壞東西，羅馬王皆無善終者，看帖撒羅尼迦書和默示錄所說之撒但，皆隱指尼肉王之惡，慣觀此段，可證羅馬書一章之言，尙簡畧而未詳也，此等惡風敗俗，至終全仗耶穌聖教盡行改變，因耶穌教有體恤苦人之心，又助人宜相親愛，保羅曾言無論何人我全欠他們之債，乃本主道愛心爲救人而言也。

天主外再無別神

長老公會
貴真道人 薛乃良

天主甚尊於人，故乃神矣。今夫人原應敬天主神也。若以諸偶像為神者，自遺無限之永咎也。夫人固當敬神矣。而敬神惟貴敬獨一至尊天主真神也。天主真神乃造萬物之大主宰也。人於物中則貴且尊，而竟以偶像為神者，則惑之甚矣。吾試思乎人，人若知己之性出於天，兼知身外之諸物，亦由乎天主真神造之有也。其肯以諸偶像為神者，古今未之有也。第因不知己之性出於天，尤不知身外之諸物，均由乎天主真神造之有也。故樂敬諸偶像為神者，世非罕有其人也。是總因夫人不知神有真假之別也。何謂真神也？夫所謂真神者，即從無中造有坤乾及其間之萬有，與世人者，且掌大權，直至永遠，尤無凡體令人可見者。夫是之謂天主真神也。吾何以知之也？說文一字註云：惟初太始，道立於一，造分天地，化成萬物。淮南子原道訓篇云：夫道覆天載地，廓四方，析八極，高不可際，深不可測，包裹天地，稟授無形。又云：無形者，物之大祖也。無音者，聲之大宗也。又云：循之不得其身，無形而有形生焉。又莊子大宗師篇云：夫道有情有信，無為無形，可傳而不可受，可得而不可見，自本自根，未有天地，自古以固存。云云。余謂說文與此二字，及諸他子書所言之道字，大半皆指造夫萬有之天主真神而言也。何謂假神也？所謂假神者，乃由受造之人雕刻鎔鑄塑畫而有也。彼既由人造之有也，故曰物也。物則豈可稱之曰神也？其不可稱神者，以其毫無靈驗也。試想被水沖火焚之廟宇，彼諸假神，不能自行逃避滅頂之禍，是豈非毫無靈驗之據乎？或謂爾何為出此謗佛之言也？吾曰：余豈敢惡人之所好哉？彼佛門弟子通達性學之人，亦頗知其假神決無靈驗也。吾何以知之也？嘗觀日本國翻刻漢文釋氏傳燈錄第十二卷第十一頁內載，有僧參見一師，師云：汝豈不是行脚僧？云是。師云：禮佛也未？云：禮那土堆作麼？師云：自領出去。僧問：某甲講兼行脚，不會教意時如何？師云：實語當懺悔。僧云：乞師指示。師云：汝若不會，老僧即緘口無言。僧云：便請道。師云：心不負人，面無慚色。云云。看此師僧之問答，可知此二人，惟尚心學，不拜偶像，其必深知假神毫無靈驗矣。又第十四卷第七頁載唐元和中，天然師與洛京慧林寺伏牛為莫逆友也。遇天大寒，師取木佛焚之，人或譏之。師曰：吾燒取舍利。人曰：

木頭何有，師曰：若爾者，何責我乎？觀此可知佛門弟子中，亦有深知假神毫無靈驗之士矣。且錢錄第九卷內載，五代史云：後周世宗即位次年，廢天下佛寺，三千三百三十六。云云。余謂三千三百餘所佛寺，不知其間假神幾萬矣。設有靈驗，何不羣起而攻世宗乎？既未能也，是非毫無靈驗而何也？或曰：奉教之人，以我所敬之神，為無靈驗也，吾不知爾所敬之天主，其靈驗又安在也？余曰：泰山雖高，背而弗見，吾教所恭敬虔拜之天主，真神之靈驗，無時不在。普世萬代之目前矣。吾人豈不見夫蠶食而不飲，蟬飲而不食，鳥飛成行，獸走成羣，四時不失其叙，風雨不降其虐，日月淑清而揚光，眾星循軌而不失其行，燥濕寒暑以節至，甘雨膏露以時降，晝則命紅日東升，西墜，夜則命眾星滿布穹蒼，春風至草木萌動，萬物發生，五穀百果，應時而有，絲棉布帛，各方有產，故萬民均有衣食，生生而不息矣。此諸要事，俱在吾人目前，而不知顧諟也。且此甚距之事，若非天主真神使之然，孰得主乎？萬一也，故知此造物主，乃天主真神也。此天主真神外，豈有他神哉。

論天下萬國必蒙聖化

選益智錄

耶穌降生，立教於世，在其本意，雖未能立成其教於普天之下，然觀教會在泰西各國大見興旺，則其立教之意，已先成就於泰西。既先成就於泰西，將來必由近及遠，以成就於普天之下。惟願各國士子，考查耶穌教會，歷年歷代，所受諸般困苦，所經各種險危，其終能誠心保護聖教者何如？又觀各國，其遵奉聖教者如何昌大，其未遵奉者如何微弱，如此查看，可以預知聖教必能偏傳於普天之下也。西國信耶穌者，蒙教會栽培養育，已經多年，各處城鄉，俱有耶穌會堂，宣揚聖道，其中男女學生，俱讀聖書，所有民間之風俗，國家之制度，官紳之政教種種事件，莫不各有耶穌之道，寓乎其中。如英國君主，將及登位之日，必先於耶穌堂上，頭戴冕旒，手按聖經，設立誓願，對眾昌言曰：甘願終身遵守向來國家律法，永無變更。在朝文武大臣，及上下議政兩院紳民人等，皆在堂中聚集觀看，各以聖書為憑。又如官員審問詞訟，兩造見證來齊，將欲開口說話，先捧聖經接吻，以表出言不敢虛妄。英國規矩如此，其餘泰西諸國，亦少有不如此者。所以後來聖教不論到某國某國之人，必受感化，此教會初

興之時，即有徧傳天下之意也。按中國東漢之初，耶穌升天後，門徒只有一百二十位，聚在耶路撒冷城之樓房祈禱。此乃教會設立之初基。後二十餘年，適值保羅往各處傳道，彼時各國人民進教者不少。查考保羅各書便知，閱三百年之久，羅馬國內俱歸聖道。此外又訓戒各異邦未受感化之人。又過一百年，有奧古斯底努者，著書質證，言教會徧傳天下之兆，雖各國衣帽不同，言語各異，風俗攸殊，而所信從者獨一耶穌。所遵依者，惟一聖教。此足見各國之中，風俗教化雖有許多不同，然皆可蒙庇於耶穌教會之內。且並不因其人屬異國，而遂拒之於教會之外也。自爾時以至於今，約一千三百餘年，凡教會所到之處，漸漸開闢。前者意大利國曾有一人，承領西班牙國大船四隻，欲往普天下尋覓新地，竟尋出亞美利加兩洲之地。其後復有人前往該處，勸其人民耕種田地，設立政教，並與各外邦通商貿易。在本國牧放牲畜，種種善行，大概皆為教會中人所引導。而彼處人民亦多受聖教感化。後來又有人尋出奧斯得拉理亞洲，教化該處之民，亦是如此。而英國之人，多往彼處居住。凡有住戶，或牧放牛羊，或開挖各礦，更於各處設立教堂，以訓誡未嘗聞道之人。蓋自古未能知名之處，今皆歸於耶穌教會之內。且各洋海島嶼之中，凡商旅所能到之處，亦教會所必傳之處也。不但此也，現今五大洲之中，無一處不有耶穌之道。凡電報以迄火輪舟車所至之處，教會亦隨之而至焉。泰西創造機器，講求格致，能使其國家日臻富強，此可為聖教傳徧天下之預兆。天下各國，果能信從其道，則必有仁風善政，以變化其前日之習俗，俾人人有相親相愛之心，豈不成為極盛之世也哉。

新著耶穌聖誕詩歌

公理任學海
教會

■天主憐愛最寬宏

特遣耶穌今降生

脫天尊落旛中

半壁豈遮風

馬槽奚禦冷

悲喜交集聖母情

溫之乳之在胸中

疊句天歌地賀

歡聲齊作

慶賀聖誕

萬物均霑恩澤

■牧童更替看羊羣

忽有金光自天臨

半空中有天軍

宣報乃嘉音

所關億萬民

遙聽雲外新歌唱

榮光歸主人蒙恩

天歌云云

博士不遠千里來

喜見耶穌聖嬰孩

獻禮物兼跪拜

福樂齊天外

難表心中快

我逢其會將何如

惟有獻上我敬愛 天歌云云

錄周初平先生百忍說

山左 墨邑 李名泉

忍之為德其至矣乎。樂天知命，忍之原也。懲忿窒慾，忍之方也。大道虧盈而益謙，人道患盈而好謙。鬼神害盈而福謙，謙即忍之旨乎。忍為德行之本，忍為聖賢之基，忍為豪傑之用。故君陳篇云：必有忍，乃有濟。有容德乃大。孔子云：齒剛則折，舌柔常存。柔必勝剛，弱必勝強。好鬪必傷，好勇必亡。白行之本，能忍為上。是故不為己甚，聖而忍也。犯而不較，賢而忍也。不報無道，強而忍也。慮以下人，達而忍也。仁者其言也訥，言可不忍乎。動心忍性，益所不能。性可不忍乎。美里陳蔡，忍不可忍之患難。簞食鶉衣，忍不可忍之困窮。其守己也，忍饑於嗟來，忍渴於盜泉，其篤學也，忍痛於刺股，忍寒於立雪。夷齊餓首陽為義而忍，薛包勤灑掃為孝而忍，寇恂屈貫復為忠而忍，子卿甘嚙雪為節而忍，險阻歷國，文公忍而霸晉，臥薪嘗膽，勾踐忍而沼吳，屈體鴻門，沛公忍而蹙項，潛泣枕畔，光武忍而興劉，子房忍圯上，王孫忍胯下，夷吾忍檻車，師德忍唾面，劉寬忍汚袍，王旦忍墨飯，終身讓路，朱仁軌之忍也。遜謝叩馬，李文靖之忍也。大耐官職，向敏中之忍也。汚卷自陳，夏原吉之忍也。折節受侮，公瑾能忍讓，溫克不怠，康成能忍度，屈己抗禮，鄭公能忍貴，六院同庖，君良能忍義，無地起樓台，萊公能忍儉，若夫忍嫌於秉燭，忍捷於圍碁，忍功於大樹，忍主於道梨，忍愬於射牛，忍屈夷門而救趙，忍恥飯牛而相齊，忍乞吳門而覆楚，忍事女主而返周，忍之為用其大矣哉。

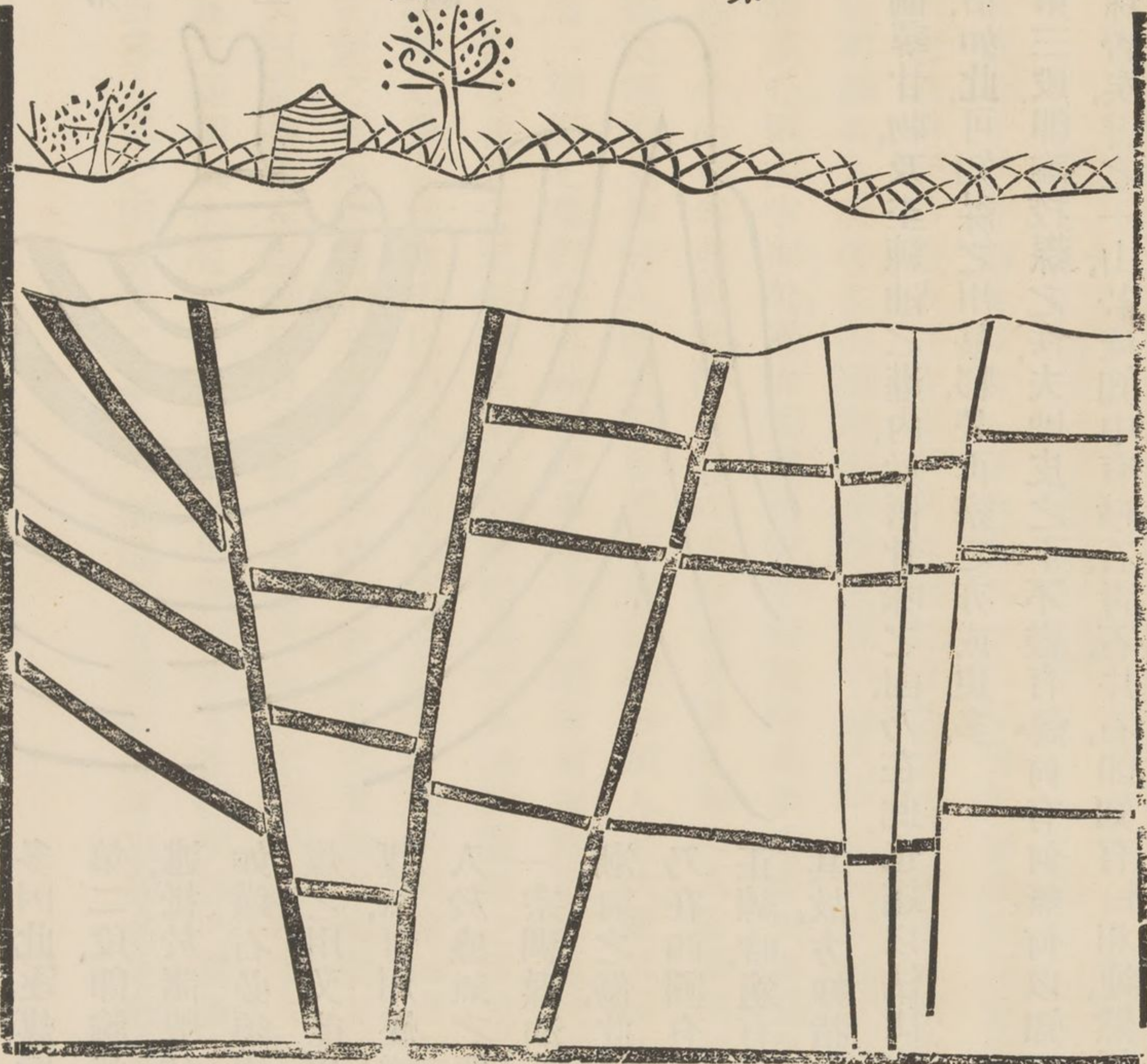
此稿未完

論煤

倫敦 密牧師

此煤論分作四段：一、論煤之本，二、論煤之用，三、論挖煤之險，四、論挖煤之險。第一段即論煤之本，若手中持一煤塊，必謂之石，然今誠似石，前却與石大不相同。普天下各處之煤，皆是古時之花草樹木，此說有許多憑據，如大樹林中，樹下之土甚黑，其故何也，乃因每歲所彫之葉，迨數百千年後，即變

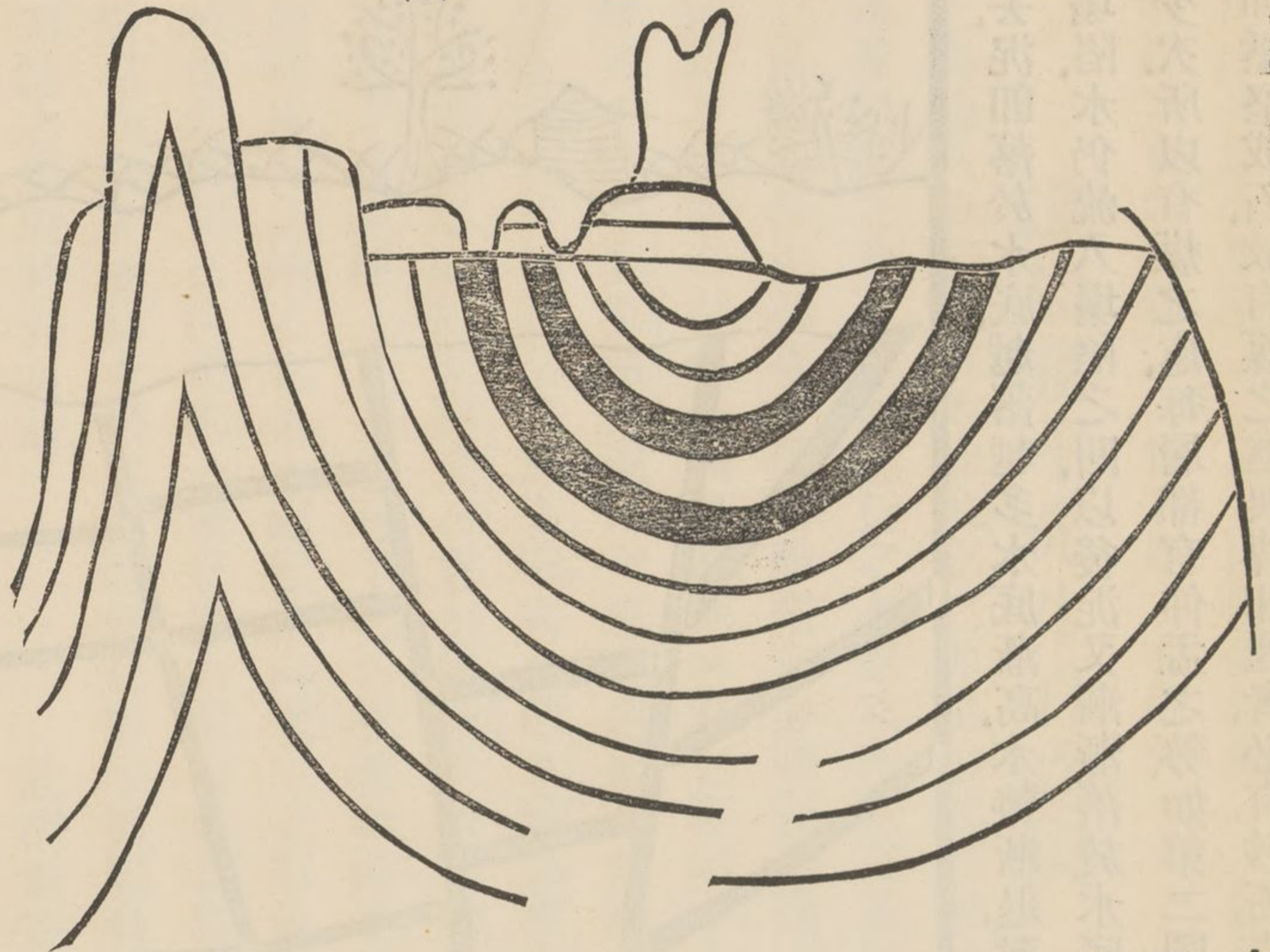
圖 一 第



冲去，泥即落於水底，越落越多，水底漸高，水勢漸退，乾地復出，又生花草樹木，以後地皮下又涼，又有空隙，地皮又塌陷，水仍流入塌陷之凹，以後泥又漸漸落於水底，底又長，水又退，乾地又出，又生草木，如此隨塌隨長，不定多少次，所以有煤之處，每層都有仰盂之勢，如第二圖所表，以上所言，水冲所落之土，因土厚，又兼日久，土之下層，即壓堅成石，故有煤之處，與煤相連者，必有砂石，青石，片石，在煤下，必有一宗甚堅之泥，可以作火，不能焚燬

爲土，其黑如煤，又在西國，煤窰中人，挖煤時，遇有類似樹木者，審視其形，真與樹木無異，其實乃煤，在美國亦有遇之者，高有兩丈，如第一圖所表，論及煤是古時之花木，有一故事可言，二十餘年前，有英國人，乘舟北往，欲窮北極，因被冰阻，不能逾越，遂停舟暫住，一日踏雪遊眺，偶在雪地上，見一黑物，及審視之，乃煤也，因此可知，今爲冰雪之地，寂寞荒涼，在古時則有草木之蕃，葱蘢茂盛，若問煤在山裏，緣何有堅石厚土覆蔽，其故，蓋如下所言，在太初時，上帝創造天地，混沌未分，水土交雜，地球原如泥團，其中有火熱焉，隨後地皮漸涼，水亦歸海，旱地露出，即生諸般花草樹木，只因地球已涼，即漸縮，地皮下亦漸空矣，愈空愈多，皮即塌陷，上面所有之草木，亦必隨之塌陷，水即流入塌陷之凹，冲來

圖二第



之磚此泥即在太初時始生草木之土再者有煤之地其層類之數不一有多有少層之厚薄亦不同比如在英國有一處逐煤層與所有之砂青片石層泥層共有六百三十丈厚即三里半遠之厚其內煤層有一百却厚薄不等而薄層居多因此逐煤層總算纔有二百零四尺之厚。

第二段即論煤之用夫煤之常用頗多如燒炕造飯不必縷述祇於諸般作房若無煤則不甚便利物件亦不便成作即如鐵石必須用煤鎔化既有鐵又必須用煤方能作成物件煤之用又能生氣即火輪機器所用者煤中又有一氣謂之煤氣可用燃燈此乃置煤於鐵罐之中將灌炙熱氣即外走入於盛氣之器由此引於用氣之處與氣一同外走者又有一宗稠煤油其色甚黑味亦難聞然用之塗木能保木不受潮氣之傷此煤油又能出香水美色與白糖論出白糖之始乃在西國有一格物家專練煤油之用練出許多樣來一日正練時適有人請之進屋用膳食時偶覺所食者甚甘細察其故方知指有甘味以為必撚指於甘物故也即返格物所

徧尋甘物及至練油之灌內始悟甘味之由乃在此也遂以法出之此白糖比甘蔗所出者其甘越至二百有餘倍如此可知煤之用甚夥若再察之亦或更多。

第三段即論挖煤之法夫地皮之下不盡有煤何有何無何以知之若知山內之石為何如石即可以知其中有煤否矣譬之一山若能知中有砂石青石片石即知有煤相連然祇知有煤而不能知煤之多寡也此稿未完

漢口汪先生事蹟錄

倫敦
會 密牧師拜撰

前於光緒十四年，即主降世一千八百八十八年，倫敦會在四川重慶府設立教堂，宣講福音，在彼贊襄西國牧師傳道者，有漢口教友汪先生，其人樸實純厚，忠於主而友於人者也。於光緒元年領洗入教，從入教之時，即為誠信耶穌者，入教後，在美國聖書會賣書數年，迨入川，即充傳道之職焉。睹其面，不甚俊美，然有時因耶穌之愛，充滿其心，則由中形外，滿面藹然可親，陋容貌，變為美丰姿矣。本為無學之人，而熱衷篤誠，有才學者多不及其一念存心，而拳拳弗失者，即是盡心盡性盡力事主，每向人言，乘白日，宜作工，此言，不但出其口，亦實見其行也。晉接間，無論見何許人，語次，必言及耶穌，與耶穌救人之大能，其室內有一牌，上書可必談道，若不願談道，必讀書，有一明顯之事，即在其所行之事情上，能證所傳福音之真誠。死之後，有一不信道者，論之曰：伊與聖經毫無分別，先生在世之末年，因其素與耶穌聯屬，故其謙和溫柔之度，常溢于動容周旋之際，未數月，滿得聖神之感，結聖神之果，言時，常卑以自牧，稱自己為瓦器，有一句，乃其常誦者，即是我在罪人裏，乃是首惡，又將此言書以大字，懸之室內，殆書紳之意歟。臨終時，向室內人言，又熱又切，聽其言者，皆回首曰：我等所聞者，乃主之聲耳。先生又曰：吾時至矣，當細聽吾言，吾乃先歸者，爾等欲隨，須統領多人，到榮耀地，宜記爾等性情雖不一，聖神乃一，務宜充滿聖神也。有人言，爾必快與耶穌同在，先生曰：唉，吾乃常與耶穌同在者，言竟，靈魂即歸主矣。殯之時，有中外多人瘞之，因其熱心事主，余故述其崖畧，以誌不忘，願各處教會信主者，咸以此為效法，是則余之所厚望焉。

論美以美教會

天津微斯
利堂教末 戴士元

今夫美以美教會，乃普救世人之道，引人歸正之由，大哉。我主耶穌基督，創業興基，替人受死，使人得生，仁至義盡，誠為萬福之根原也。凡世人皆有罪，若立志悔改，進入此會，信靠救主耶穌贖罪之大功，必定同登聖域，當今之世，人心險惡，不悟真理，故而此會傳入中華，我主不忍世人沉淪，設立此會，興發人之善心，冀除人之惡念，

專以恭敬虔誠祈禱，使人忠正和平處世，愛人如己，推己及人，非以釣譽沽名，甘效鄉原之為也。故主有十誠人當遵之，主有八福，人當領之，主有所禱，人當效之，主有異蹟，人當信之。入此會之人，理應時刻察考新舊兩約，主之言行無不備載，真為萬世之福梯也。又言傳福音，比如種田，或植於春，或長於夏，或成於秋冬，實乃天父之恩澤，救主之功用，潤我公田，所以在津郡微斯利堂，每逢禮拜並禮拜四日，宣傳此理，使人歸入此會，現有百數人之多，不但養育肉身，更保護靈魂有益於永生也哉。況我牧師寶君，循循善誘，我會之人，得其栽植灌溉者，不勝枚舉。今已選定來歲二月，携眷回國，我儕難免離羣之嘆，分袂之憂，惟有遙祝牧師一路平順，早回中華，使我儕常領教誨，多得主恩，非我一人之盼望，蓋眾友皆有是心耳。

教會新聞

日本醫院 朝鮮教會 佈道會緣起
宛牧師復出 傳道新法 分設醫院

近年日本西國醫道大興，西醫治法大有效驗，推其本原，初不在傳道者為之先導也。溯自西國首先往日本行道者，為何必倫先生，事在主降世後一千八百五十九年，自西醫之法盛行，而日本從古遺留治病之法，從茲皆廢。現在國中醫學之院亦屬不少，年年學成出院之人，亦很多，其所學之醫道，較西醫不在以下。所以在日本行醫傳道之事，而今已經過去，蓋因本日新學之大夫足以敷用也。本地大夫已經敷用，即不願西國大夫在彼施醫捨藥，以致有碍其生理。現今西國各教會議定，自此之後，不復派醫者再往該國行醫，以免被人嫉妬。況天下各國，盼望西醫之至止者，直有如飢思食，如渴飲食之急，何必復往日本以招人之憎惡哉。

早十餘年間，朝鮮國例禁綦嚴，概不准西國人入其境內，倘有昧昧而至者，必遭致命之憂。各西國有願與之立約，彼此互遣欽使，往來駐紮，以昭和睦，而其國亦不願從也。然西國各教會聞此情形，皆懇切祈禱，求主除去此等阻隔，廣開傳道門徑，如此同心祈求，至於一千八百八十二年，乃大得效驗，感動彼國君民，破除禁令，准西國人前往該國傳道，各地方不得阻攔等因。此乃降世後一千八百八十二年之事，即中國光緒十

年也。是年初至者爲美國長老會之醫生名阿倫者。蓋其初至之時，恰值該國王宮有內亂之事，國王身受重傷，幾乎廢命，本國醫生皆束手無策，坐待其斃而已。幸王聞西國教會傳來醫道很精，特請入宮爲之診治，乃竟不日奏功。國王感其拯救之恩，遂厚賜資斧，修蓋施醫院，置備西國各種藥料，儲之院中，以與國人同沾利益。而教會亦因此可行矣。查朝鮮國素不聞西國醫藥，自該國王蒙醫之後，其上下極加佩服。如今已立施醫院三處，並有西國女大夫前往，王與民均大受其益。故於醫院之中，捐資襄助，以成其美。惟是醫道雖見暢行，而教會尙無起色。統計該國有大城三百三十七座，現在只有四城設立醫院，居停西醫，此外尙未有也。求主多多感動熱心愛慕道理的大夫，前往該國，以醫病兼傳道之任，俾教會可以藉茲盛行。緣國王以爲有西醫在彼治病，足爲要圖，此外更不他求。故於醫院亦肯幫助厚資，襄成其美。而於教會竟漠不關心，是亦一偏之見也。惟求主大降聖靈感動國之君民，俾教會與醫道并見興旺，不勝切禱之至。

美國公理佈道會自初立至今，已經八十年矣。現在會中派往各國傳道之牧師，合計二千餘人，教友共有十萬之譜。

有宛牧師者，昔年在直隸保定省垣傳道，嗣因水土不服，旋歸本國。現蒙英國教會請其在美國北界英屬地內傳道。教化中國人，因中國之人在彼工作者很多，此會初立，卽有入教之男一百二十餘名，女二十五人。此等女子，係由華之匪徒，携至該處，開設妓館者。夫以荏弱女流，或因家貧被賣，或被誘拐出門，不幸而流落烟花，倚閭賣笑，蓋亦身遇強暴，勢逼處此，而莫能有以自拔也。茲幸聖道降臨，得救有路，凡茲女流，各宜卽早悔悟，共脫泥塗，曷勝禱切盼切。更願中國駐美欽使，就近設法，除有正業之人所携之家口外，宜如何勒令回鄉，免致壞人風俗，迷人心術。蓋先年美之不容華人居止者，大致亦由於此。出使者理宜速辦，以全國體，是所禱切。

本年粵省六大公會新立一傳道之法，名曰貸書傳道會。夫貸者借貸也，擬於通省各府州縣所屬地面，不論城鄉集鎮，凡有中國學館之處，卽派人擔負教會各種勸善之書，並筆墨紙張，到館請各生徒隨意揀選閱看。

願買者聽，否則將其所揀之書留下，俟下一次再來收取，仍換給新書留覽，如此循環取送，按季周流，可期聖道廣傳，大有益於風俗治化，本館聞之，不勝欣幸之至，故亟撮其大要登於本報。有願窺全書者請閱公啓可也

於九月二十六日在北京宣武門內西四牌樓南，缸瓦市，倫敦會講堂內，設立施醫院，所分設者有中國先生常在醫而宣焉，外國大夫亦不時往視，除禮拜日，及每月逢六不診，餘皆午正施醫，附之於此，以備求醫者知之。

孩童入道傳

幼童斥巫

欒州衛石樵錄

美以美會欒州循環卑家店教堂，有書房一座，學生十二名，內有一年幼學生，名景春，年十三歲，蒙天主鴻恩，聖靈感動，頗有聰明，一日有同鄉出嫁女子歸寧，伊母素與景春之母相契，故借其母之住房暫居，恰逢其父有病，彼勸其母請莊中女巫，與家父跳神療病，景春下學用飯，見母房中有女巫跳神，觀者甚眾，景春不悅，向前與觀者曰：我們已信耶穌，奉天主一位真神，不信魔鬼，母親何為令伊在此跳神，使我們犯罪呢？轉而又對女巫曰：請去，巫者相為辯曰：我們亦醫病趕鬼，救人性命，爾信天主，有何靈應好處？景春答曰：我信耶穌為真神兒子，靠他我們靈魂可以得救，再者我們不貪不義之財，不像你們借此竟是愚弄人財，景春及此，遂將所供奉紙錢錠鏰，揮落平地，女巫不得已，下坐慢慢揀起，劉景春當面指斥曰：爾誠為魔鬼，是貪財不是，又謂觀者曰：是假的，不是有靈應沒有，就是在錢財上著意，無恥之甚，巫者含羞而去，曰：自此永不來爾家矣，景春曰：不來甚好，似此景春十幾歲人，能為主作見證，可知主道要廣傳，真理能感化人心，如此之善，我們信主者，遇此可以勸化講解，證明真道可信，歸榮與我們在天上的父，以後劉景春之父母，因他一人引領，都記名信主，非天主教之感動乎。

小周師母傳

杭州天水橋女義塾衆徒潛淚謹稿

這位小周師母是杭省天水橋女塾先生其祖基在蕭山義橋湯族也可算爲一大家其生日是在咸豐九年三月初三日他在年幼的時候有一個信道的婦人向他母親說你可將你的女孩到杭州女塾去讀書後來他母親聽從這話就送他來讀書進館的時候年紀正九歲他是書館裏第三個進館的學生這時候書館還開設在螺螄門紫金觀巷館主是美國應先生後來書館搬到觀面山館主是美國吳先生吳先生常教他聖書聽他回答的意思沒有差錯所以時常稱讚他說這小姑娘極其聰明也極其勤謹後來在十三歲就信道受洗十五歲有本會西國司徒師母教他彈琴他頂歡喜學而且學得頂好以後他母親要把他嫁與不信道的人所以教女塾的本地女先生周師母既然看他讀書聰明品行端方就聘他爲媳婦在他二十歲的時候就與他兒子錦章合婚故此人都稱他爲小周師母可惜同他的丈夫同住三年就寡居了其時已有一子名稱錫恩後又產一遺腹子取名恩助等到二子長大他就幫他的阿婆老周師母同教女塾到現在足有十年他教書很用心頂仔細也常勸我們總要學習行善但他有一件聖心的事就是爲了他的老母親在蕭山住山殿修行常爲他憂愁祈禱滿心想望老母親能棄邪歸正信從真道後來想一法子叫他的母親到杭州來住幫他飯食時常教他道理書正所謂有志事竟成他母親就在光緒十五年十二月信道受洗他又在放學的時候時常走到冷街小巷去講道與窮人聽也喜歡濟助窮人在家中早晚也教訓自己兒子的聖書同他們禱告同他們講解在道理上頗有一片熱心不料在今年七月廿八日覺著身子無力就偷閒將息在牀以爲速速能好誰知不但不見好而且到八月初五主日病勢忽變沉重昏過一次後醫生用藥救醒這一晚上醫士張君本會教友陳姓同現在管書館的館主司徒師母陪伴一夜只見他默默無聲輾轉反側待至天黎明時陳姓近牀同他讀聖書作禱告也問他你心安慰否他說憂愁問他爲何憂愁他說因爲我有罪我欠熱心服事主你豈沒有看見我昨日晚上受審判麼說這些話的時候老周師母進來同他說你死不得他說神明叫我去我不能不去老周師母說你去我

老的怎樣呢，他說有神明會保佑了，又同他說，你兩個兒子怎樣呢，他說我已經託付救主，這些事我已經預備明白，只有我自己的事，尚未明白，後來陳姓出外有事，回來時，他自己再請他讀聖書給他聽，就讀詩篇八十六首全，內有光明二字，他就用手指著胸前說，我覺得這裏光明，指牀裏邊說，那裏黑暗，陳姓又問他說，你心安慰否，他說現在安慰我的事也已經明白，主耶穌也在我旁邊，又叫了大女學生來，一個一個的勸他們信主，又勸他們幼年基督徒會不可散開，這會在三年前，照美國榜樣設立，是他領頭的，又向別人說，我已經走過陰翳地，快過約但河，有人問他說，你耶穌有看見否，他說現在還沒有，等一時要看見他，後來他叫我們唱一首天無苦難的讚美詩，是在福音讚美詩九十三面，重句他也同我們大家唱，這是八月初六日禮拜一上午的事，下午他用聲要叫許多人來看好，給他們曉得信主的人的憑據，這時候他想要到上天去，所以笑起來說，快活快活，唱唱，我們就唱快活日一首詩，他也用手一上一下，同我們大家唱，但他又想到人不相信耶穌，所以哭起來，用手挖自己的胸膛說，人為何不相信耶穌，我心裏著急殺了，這樣有五分鐘工夫，以後他講說相信二字說，何為相信耶穌，就是要一心想著他，注目望著他，不可起疑心，這就謂之相信，又勸一位在女塾教四書的本地倪國華先生說，我現在是在這裏脫凡胎，脫了凡胎，就好上天去，你想要快快相信耶穌，又把相信二字，解說給他聽，還有同他老阿婆說，你總要一心事奉主，同他老母親說，你總要堅心相信耶穌，我為你吃多少苦，流多少淚，又同他兩個兒子說，你們總要當心讀書，作耶穌的門徒，長子十四歲 次子十二歲又將他兩個兒子，託付一個西國寶姑娘，說我把兩個寶貝，交付你，末後他不同人說話，只有自己用頂大的聲音喊叫說，你們快快逃出將亡城，真神用硫磺火來燒了，你們都要快快逃出去，又論羅得妻子的事，要記得牢，又說我身上有從天來的光，我是金子，以這句話說了四次，又說我是軟弱的，但聖書裏豈不是有說真神揀選世上軟弱的，叫那強壯的羞愧，又說真神的怒氣來了，你們應當速速躲避這句話，說了五六次，他又說你們不要想我是說胡話，說鬼話，是聖靈借我的口說的，你們攏總都應該聽，後來有人問他說，你明日怎樣呢，他說明日你們要把我穿好衣服，放在棺木，本會牧師作禮拜，後來抬我出去，到墳地安葬，他還說了許多的話，一直到晚上六點半鐘，又大聲說，快到福地去，說

完氣就斷了，年正三十三歲，次日作禮拜的人坐滿堂中，無不爲他垂淚悲傷，我們親耳聽見他的話，看他有這樣的清楚，實在好像他已經上天，同我們說話一樣，凡聽見的也都說：從來未曾看見這樣的死法，他既然死了，書館如喪考妣，教會如斷手足，爲了他臨死有這許多的教訓，所以我們用淺白的官話，把他大畧的話錄在報中，使凡聽見這事的，一則好加上信心，再則好加上熱心，等到叫我們去的時候，好與他同在天上享永遠的福。

附錄輓對四聯

旅世卅三年先喪父旋喪夫志矢靡他居然節婦最苦心懸老母要喚醒迷途成就天堂永祜

拋塵一霎候上遺姑下遺子聲音善後自有真神爰乃指授福音兼招呼衆學勉令聖道長新

姑氏何依信心在神明仰托

兒曹孰撫親口稱救主保佑

幼女悔罪

有一個小姑娘，名叫多禮，站在櫃門前，瞧看裏頭有甚麼可吃的，忽然聽見有人的聲音說：多禮，你不害臊麼？你不過是個賊，多禮聽了，吃了一大驚，不知道那聲音是從那裏來的，他以為他一個人在那裏，沒有人瞧見他，他看見窗戶簾子的縫兒裏有人的手指頭露出來，他就知道他的姐姐，翻呢看見了他，那時他正從櫃子裏拏出一碗糖果來，用手蘸著要吃，一瞧見他姐姐的手，就害怕得很，對他姐姐說：我到這裏來，因爲餓了，要找點兒吃的，要知道多禮在櫃前怎樣偷嘴吃，請看以下所寫的，多禮的母親那一天有事出門，叫他兩個小姑娘給他看家，翻呢坐在自己屋裏，兒多禮不效法，他姐姐的勤謹，拏著他的，小人的頑去了，頑膩了，就拏出一本書來，翻著看古蹟兒，看了一會，覺著沒有滋味兒，就扔下了，以後他沒有甚麼作就，俗語說的好，懶惰懶心愛作惡，撒但看見他沒有事，就趁著機會來試探他，多禮心裏說：若是我有一塊白糖，那就好了，我要去看看櫃子裏，有甚麼好吃的，現在媽媽沒在家，這就是好機會，他就到了櫃前，開了櫃門，他先信嘴兒吃了好幾塊白糖，也把幾塊擱在胯

兜裏，豫備後來再吃。回來又把一碗糖果子拏出來要吃。吃這個有點兒不方便，因為他沒有匙子，也不敢找去。恐怕有人看見他，他正用手蘸在碗裏。他姐姐恰巧來了，從簾子縫兒裏瞧見了他。他姐姐說：「你爲甚麼作賊？多禮說：『我不是作賊，這是媽媽的。』」媽媽的東西，也是我的。翻呢說：「你怎麼說媽媽的東西是你的？媽媽要不給你，那就不算是你的。我們餓了，可以隨便上廚房去抓點兒饅頭吃，有甚麼好吃的？媽媽鎖在這櫃裏，我們不應該動。那是你自己知道的。你應該害臊。」媽媽回來的時候，你怎麼能對他呢？若是我像這樣的作賊，我實在的沒臉說。完他就走了。多禮快快把碗送到原地方，關上門，走到花園子裏去。他真是害怕，自己知道自己行了不合理的。事，他的良心也自責起來。常說多禮你是個賊，多禮要勝過他的良心，就大聲兒說：「我不是，我一定不是個賊。我不是，我不是，翻呢從那裏經過，就接聲兒說：『你先無論是賊不是賊，你違背了母親的話，就是大罪。』」那都犯了第五條誠命。多禮說：「我沒有，你爲甚麼賴我？」翻呢說：「媽媽走的時候，不是勸我們作好孩子麼？你定不是一個好孩子。多禮聽了他姐姐的話，他的良心越發自責起來，叫他更難受。因爲知道他現在犯了兩條誠。翻呢又說：『你也犯了第十條誠，是你知道的。若是你沒有貪心，就必不動那糖果子。』」他們姐妹二人同他的母親，新近剛念過這十條聖誡。他們的母親也詳細細的，把內中的意思講給他們聽。現今多禮聽了他姐姐的話，他想起從前要吃甜東西，又想起胯兜兒裏藏著白糖，這是翻呢不知道的。他自己卻知道，聽了翻呢的話，就覺得胯兜兒裏的糖彷彿很沉似的。這時候他又聽見他的良心責備他說：「這是犯了三樣的罪。多禮從甬路上往前走，要躲避翻呢。他也要壓住他的良心，故此他專心想起那花園子裏的玫瑰花兒，怎樣好看，又打算那果子樹上的蘋果，甚麼時候纔熟了。這兩樣都是沒有法子的事。他的良心是壓不住，他的姐姐也是跟在後面。翻呢又說：『若是你沒有已經犯了第九條誠，也大概是快要犯了。你把那櫃子裏的東西都收好了，也關上門，彷彿沒有人上那裏去。這就是行爲不誠實。人無論是用嘴作假見證，或是用行爲作假見證，都是一樣的罪。你不記得媽媽那時候給我們講這條誠麼？他回家的時候，若是你不快走到他跟前，承認你的罪，那必是你犯了第九條誠。你真是頂大的罪人。多禮自己心裏也覺得是有罪的。他彷彿有山壓住他的身子，那樣受難。翻呢仍舊察看他的罪說：『或是

你把那十條誡一一都犯了，也是不定的，多禮就哭了說，我沒有，我一定沒有犯過第四條，第七條，第六條，我都有犯，我也不拜假神，也不妄稱耶和華的名，翻呢說，雖是這麼說，那第一條，你一定是犯了，你不記媽媽給我們講說，若是我似愛甚麼，比愛天主更甚，那就是犯了第一條，無論我們愛的，或是我們自己，或是我們吃的穿的，若過於愛我們的天主，那就是罪，你自己不是說，你最愛吃甜的麼，多禮的良心，定了自己的罪，那壓著他的重任，越發覺著沉重，他怕死，那白糖在胯兜兒裏，彷彿要把他墜落在地獄裏，翻呢往後說，今兒這一天，你已經犯了五條誡命，那是十條的一半，我有這樣的罪人當作我的妹妹，真是叫我怪，害臊的，唔，那不是媽媽來了麼，他就豫備要走，多禮渾身發抖說，翻呢你別跑，等一會兒要告訴我，應當怎麼辦，翻呢說，你應當悔改，媽媽說，若是我们犯了罪，只管悔改，說完，他就跑去了，邈下多禮在珍珠梅樹底下哭，多禮聽見他母親說，我的小多禮在那呢，過了一會兒，他母親來把他抱在懷裏，問他說，這是甚麼事，你哭甚麼，你臉上怎麼那麼白呢，你把這事都告訴我罷，我的寶貝兒，多禮聽見他母親慈悲的話，更加倍的哭了，抽抽搭搭的說，媽媽我是作惡的罪人，我犯了五條誡命，我應當怎麼辦纔好，過了一會兒，他把他的事情都細細告訴了他母親，一面說話，一面哭，他母親聽了他的話，也是含著淚眼，多禮說，我偷的白糖都在這裏，我現在要還給你，他母親說，你偷了這個，你後悔麼，多禮說，我真是後悔了，只是我一輩子沒有像這樣的後悔難受，他母親說，若是這樣，咱們倆現在跪下，把這事情告訴耶穌，求他饒恕，他曾說過，我們若認自己的罪，他必饒恕我們，給我們洗淨這罪，在你的靈魂裏，甚是污穢，獨有耶穌的血能殼洗淨，他們母女二人就跪下，先是他母親禱告，後是多禮禱告，多禮禱告的時候，彷彿耶穌已經饒恕了他的罪，他起來的時候，臉上帶著平安的樣子，他說，媽媽，我今受這樣的苦，大約是作我的警戒，我不能再犯這樣的罪，我從前好幾回偷嘴吃，是沒有一回像這樣的難受，我一定永遠不再這樣行了，他這話後來都應驗了，從那日子起，他作了誠實可靠的人，他的悔改是真誠的。

教會新聞首段第四行本日二字顛倒應改日本謹告

